

# garder *vt*

1) хранить, беречь, оберегать, охранять; стеречь, караулить; следить, присматривать

garder un malade

ухаживать за больным

garder la porte

никого не впускать *или* не выпускать

garder qn à vue

не спускать глаз с кого-л., не упускать из

виду кого-л.

être gardé à vue

быть под наблюдением

garder les moutons

пастись овец

garder les enfants

сидеть с детьми

◇ nous n'avons pas gardé les cochons (*или* les vaches) ensemble мы вместе (с ним) свиной не пасли

**2) сохранять у себя; удерживать; держать при себе; оставлять; не отдавать, не отпускать**

garder son chapeau

garder qn à dîner

il m'a gardé une heure

не снимать шляпы

оставить кого-л. обедать

он продержал меня целый час

**3) хранить, сохранять (чтобы не испортилось), держать**

garder du beurre au réfrigérateur

хранить масло в холодильнике

**4) держать (в каком-л. состоянии)**

garder propre une maison

держат дом в чистоте

**5) держать при себе, не высказывать**

garder un secret

gardez cela pour vous

vous pouvez garder vos remarques

garder tout en soi-même

хранить тайну

не говорите этого никому

обойдусь без ваших замечаний

быть сдержанным, скрытным

## 6) **сохранять, соблюдать**

garder son calme

garder la ligne

garder ses habitudes

garder le jeûne

garder son rang, garder ses distances

положению, не допускать фамильярности

хранить спокойствие

следить за своей фигурой (*не полнеть*)

сохранять свои привычки

соблюдать пост, поститься

держаться соответственно своему

## 7) (de qch) **предохранять, предостерегать**

garder qn d'une erreur

◇ Dieu vous garde de...

предостеречь кого-л. от ошибки

да хранит вас бог от...

## 8) **сохранять для..., сберегать**

garder une place pour (или à) qn

garder de l'argent pour...

занять место кому-л.

приберечь деньги на что-л.

# se garder

1) *уст.* защища**т**ся, предохраня**т** себя

*se garder à droite et à gauche*

ждать ударов и справа и слева

2) (*de qch, de qn*) остерега**т**ся, опас**а**ться

3) (*de faire qch*) воздер**ж**иваться; не дела**т**ь что-л.

*gardez-vous bien de le faire*

ни в коем случае этого не делайте

*je m'en garderai bien* и не подумаю

4) защища**т**ь, прикрыва**т**ь друг друга